

Уважаемые пациенты,
сопровождающие лица и переводчики!

Суд ФРГ (высший земельный суд Кельна) вынес постановление о том, что пациенты, говорящие на иностранных языках имеют право на получение разъяснения о медицинских исследованиях / операциях на родном языке.

Наши врачебные обязательства при этом сводятся лишь к проверке наличия понимания со стороны пациентов, при необходимости также с привлечением пациентом переводчика.

Для этого на нашем сайте мы предоставляем нашим пациентам разъяснительную информацию о подлежащих разъяснению исследованиях на разных языках.

Поэтому перед проведением исследования мы настаиваем на выполнении следующих правил:

1. В качестве пациента Вы должны скачать на нашем сайте разъяснительный формуляр на понятном Вам языке. Пожалуйста, принесите подписанный формуляр с собой на исследование.
2. При необходимости привлечения сопровождающего лица / переводчика обе стороны должны подписать разрешение на освобождение от обязанности сохранения врачебной тайны.

Мы просим Вас проявить понимание к тому, что в противном случае проведение исследования будет невозможным. Такая процедура необходима для Вашей безопасности, поскольку для согласия на проведение исследования Вы должны быть проинформированы о виде и объеме исследования в нашей клинике.

Настоящим я освобождаю г-жу Фус / д-ра Везнера от соблюдения врачебной тайны по отношению к моему сопровождающему лицу/ переводчику для разъяснения проведения радиологического исследования.

Дата Подпись пациента

Настоящим я подтверждаю, что я был(а) привлечен в качестве сопровождающего лица / переводчика г-жой / г-ном _____, в рамках медицинского разъяснения о
Фамилия пациента

виде и объеме радиологического исследования. Я отвечаю за то, что
г-жа / г-н _____ поняли содержание разъяснения.
Фамилия пациента

На возможные вопросы были предоставлены исчерпывающие и понятные ответы.

Дата, подпись сопровождающего лица / переводчика